

МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ
ДНІПРОПЕТРОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВНУТРІШНІХ СПРАВ

ФАКУЛЬТЕТ ЗАОЧНОГО НАВЧАННЯ ЦИВІЛЬНИХ ОСІБ ННІ ПОЗН

Кафедра соціально-гуманітарних дисциплін

ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ ЗДОБУВАЧІВ

З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА»

спеціальність 081 «Право»
для здобувачів вищої освіти I курсу факультету заочного навчання цивільних
осіб ННІ ПОЗН,
що навчаються на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти на базі
ПЗСО

Дніпро– 2016

Завдання до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Іноземна мова» для здобувачів вищої освіти I курсу факультету заочного навчання цивільних осіб ННІ ПОЗН, спеціальності 081 «Право» - Дніпро: Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ, 2016. - 36 с.

РОЗРОБНИКИ:

Шубенок Т. І. викладач кафедри соціально-гуманітарних дисциплін.

Розглянуто на засіданні кафедри соціально-гуманітарних дисциплін
29. 07.2016 р., протокол №23.

Завідувач кафедри соціально-гуманітарних дисциплін юридичного
факультету
д.ф.н.

О. В.Марченко

29. 07. 2016 р.

Завдання для самостійної роботи

Змістовий модуль 1. Основи професійного спілкування.

ТЕМА 1. Роль іноземної мови як засобу міжкультурного спілкування в сучасному світі.

Тема 2. Мій навчальний заклад, історія та традиції нашого університету.

Впр. 1.3.16.- 1.3.20, стор. 12 (Зеликман А.Я. Английский для юристов. – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2003).

Впр. 1- 2, стор. 21(СімонокВ. П. English for Law Students.–Харків «ПравоУкраїни, 2011.)

Рекомендована література до теми 2 змістового модулю 1:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

Тема 3. Студентське життя в Україні та країні, мова якої вивчається.

Впр. 1-4, стор. 24 (СімонокВ. П. English for Law Students.–Харків «ПравоУкраїни, 2011.)

Рекомендована література до теми 3 змістового модулю 1:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

Тема 4. Моя майбутня професія – юрист.

Впр. 1-2, стор.23 (СімонокВ. П. English for Law Students.–Харків «ПравоУкраїни, 2011.)

Рекомендована література до теми 4 змістового модулю 1:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

Тема 5 – 6. Професія юриста в країні, мова якої вивчається.

Впр. А- Е (С. А. Шевелева. Английский для юристов. – Москва: «Юнити»,2000).

Рекомендована література до тем 5-6 змістового модулю 1:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

Тема 7. Роль поліції в Україні та англomовних країнах.

Впр. 1-6, стор. 20-21(С. А. Шевелева. Английский для юристов. – Москва: «Юнити»,2000).

Рекомендована література до теми 7 змістового модулю 1:1.1, 1.4, 1.8, 2.6.(посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

Змістовий модуль 2. Україна та країна, мова якої вивчається.

ТЕМА 8. Україна: державний устрій, органи влади.

Стор. 21-25 (С. А. Шевелева. Английский для юристов. – Москва: «Юнити», 2000).

Рекомендована література до теми 8 змістового модулю 2:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

ТЕМА 9-10. Країна, мова якої вивчається: державний устрій.(Великобританія. США). Впр. 1- 4, стор. 25-26; Впр. 1-4, стор. 37-38. (Сімонок В. П. EnglishforLawStudents.–Харків «Право України, 2011.)

ТЕМА 11. Подорож до Об'єднаного Королівства.

Впр. 1- 4, стор. 41-42.

Рекомендована література до тем 9-10 змістового модулю 1:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

Змістовий модуль 3.Держава і право.

ТЕМА 12. Держава: типи держав. Роль держави у розвитку суспільства.

Впр. 1, 3, стор. 39-40. (СімонокВ. П. English for Law Students.–Харків «ПравоУкраїни, 2011.)

Рекомендована література до теми 12 змістового модулю 3:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

ТЕМА 13--16. Закон і право. Поняття права. Розвиток права. Джерела права. Загальна Декларація прав людини. Впр. 1-4, стор. 24-25. Впр. 2.3.12- 2. 3. 19, стор. 25-26 (Зеликман А.Я. Английский для юристов. – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2003).

Рекомендована література до тем 13-16 змістового модулю 3:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

ТЕМА 17. Європейська система права.

Впр. Д-Е, стор. 51-54(С. А. Шевелева. Английский для юристов. – Москва: «Юнити», 2000).

Рекомендована література до теми 17 змістового модулю 1:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

Змістовий модуль 4. Конституційне право України та країни, мова якої вивчається.

ТЕМА 18. Конституція- стандарт законності

Впр.1-6, стор.97-99 . (СімонокВ. П. English for Law Students.–Харків «ПравоУкраїни, 2011.)

Рекомендована література до теми 18 змістового модулю 4:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

ТЕМА 19 - 20. Конституція США та Біль про права. Американський федералізм.

Впр. 15.3.5- 15.3.19 (Зеликман А.Я. Английский для юристов. – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2003).Впр. 1-6, стор. 118-119 (СімонокВ. П. English for Law Students.–Харків «ПравоУкраїни, 2011.)

Рекомендована література до тем 19-20 змістового модулю 4:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

ТЕМА 21- 22. Конституція України. Права, свободи та обов'язки громадян.

Впр. 12.3.5- 12.3.10, стор. 17419 (Зеликман А.Я. Английский для юристов. – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2003.

Стор. 95-97 (Murphy Raymond. English Grammar in Use: a Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Students).

Рекомендована література до тем 22-23 змістового модулю 4:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

ТЕМА 23. Конституція Великобританії.

Стор. 99 (MurphyRaymond. English Grammar in Use: a Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Students).

Рекомендована література до теми 23 змістового модулю 4:1.1, 1.4, 1.8, 2.6. (посилання на порядковий номер у списку рекомендованої літератури до дисципліни).

7. Індивідуальні завдання

1. ПЕРЕЛІК ТЕМ ДЛЯ ПРЕЗЕНТАЦІЙ :

1. Роль іноземної мови як засобу міжкультурного спілкування в сучасному світі.
2. Мій навчальний заклад, історія та традиції нашого університету.
3. Студентське життя в Україні та країні, мова якої вивчається.
4. Моя майбутня професія – юрист.
5. Професія юриста в країні, мова якої вивчається.
6. Роль поліції в Україні та англomовних країнах.
7. Україна: державний устрій, органи влади.
8. Країна, мова якої вивчається: державний устрій. (Великобританія)
9. Країна, мова якої вивчається: державний устрій. (США).
10. Подорож до Об'єднаного Королівства.
11. Держава: типи держав.
12. Роль держави у розвитку суспільства.
13. Закон і право. Види права
14. Поняття права. Розвиток права.
15. Джерела права.
16. Європейська система права.
17. Загальна Декларація прав людини
18. Конституція- стандарт законності.
19. Конституція США та Біль про права.
20. Американський федералізм.
21. Конституція України. Права, свободи та обов'язки громадян.
22. Система стримувань та противаг.
23. Конституція Великобританії.

2. ТЕКСТИ ДЛЯ ПОЗААУДИТОРНОГО ЧИТАННЯ:

THE TWO GIFTS (*after O. Henry*)

Jim and Della were very poor.

They lived in New York in a small room on the top floor of a high building.

Jim was twenty two years old, Della was twenty-one.

Both husband and wife worked very hard, but there never was any money in the house; for all they got went to pay the grocer, the butcher, the baker. And the rent was \$8 a week.

And yet they owned two treasures of which they were very proud. These treasures were –

Jim's gold watch which he received from his father, and Della's beautiful golden hair.

It was the eve of New-Year's Day. Della wanted to give Jim a present. She counted her money.

One dollar and eighty seven cents. That was all she had. Only \$1.87 to buy a present for Jim. So she sat down on the sofa and wept. Suddenly she got up and went to the looking-glass. Her eyes shone brilliantly. Quickly she undid her hair. It reached below her knees and covered her like a cloak. And then she did it up again quickly and nervously. She put on her old brown jacket and her old brown hat. Then she ran out of the door and down the stairs to the street.

She stopped before a sign and read the words: "M-me Sofronie : Hair goods of all kinds." Then she entered the shop. She saw Madame sitting at the counter. She was fat and red cheeked.

"Will you buy my hair?" asked Della.

"Let me see it," said Madame.

Della took off her hat and undid her hair.

"Twenty dollars," said Madame, lifting the mass of Della's golden hair with a practised hand.

"Give me the money," said Della...

The next two hours were like a happy dream.

Della hurried from shop to shop looking for Jim's present. She found it at last.

It was a watch chain for which she paid \$21. And then she hurried home with the chain and the remaining 87 cents.

Jim was not at home. Della got out her curling irons and lighted the gas and went to work.

In forty minutes her head was covered with tiny curls. She

looked like a schoolboy. She said to herself: "I hope Jim will not kill me. But what could I do – oh, what could I do with a dollar and 87 cents?"

At seven o'clock the coffee was ready. Della sat waiting for Jim. She heard his steps on the stairs, and she turned white for just one moment. The door opened and Jim entered the room.

He looked thin and very serious... and suddenly Jim stopped.

His eyes were fixed upon Della, and there was an expression in them that terrified her.

"Jim, darling!" she cried, "don't look at me like that: I sold my hair because I wanted to give you a present. My hair will grow again. It grows very fast. Say 'A Happy New Year', Jim, and let us be happy.

You don't know what a beautiful

present I have for you." Jim sighed. He drew a package from his overcoat pocket and threw it on the table. "If you open that package, you will understand," he said. Della took off the paper and string. There lay the beautiful combs that Della saw in a Broadway shop window.

Now they were hers, but her hair was gone. Suddenly Della jumped and cried: "Oh, Jim, I shall give you your beautiful present."

She held it out to him upon her open palm. "Isn't it a beautiful chain?"

Give me your watch: I want to see how it looks on it."

Jim did not obey. He fell on the sofa and put his hands behind his head and smiled.

"Della," said he, "I sold the watch to get the money to buy your combs.

Is the coffee ready?"

THE TWO GIFTS (after O. Henry)

Jim and Della were very poor. They lived **1**____ New York in a small room **2**____ the top floor **3**____ a high building. Jim was twenty-two years **4**____, Della was twenty-one.

Both husband **5**____ wife worked very hard, but there never was any money in the house: for all they got went to pay **6**____ food. And the rent was \$ **7**____ week.

And yet they owned two treasures of which they were very proud. These treasures were Jim's gold watch which he had got **8**_____his father, and Della's beautiful golden hair.

It was **9**_____eve of New Year's Day. Della wanted to give Jim a present. She counted her money. One dollar and eighty-seven cents. That was all she had. Only \$ 1.87 to buy a present for Jim. So she sat**10**_____on the sofa and wept. Suddenly she got**11**_____and went**12**_____the looking-glass. Her eyes shone brilliantly. Quickly she undid her hair. It fell to its full length. It reached below her knees and covered her**13**_____a cloak. And then she did it up again quickly and nervously. She put**14**_____her old brown jacket and her old brown hat. Then she ran**15**_____of the door and down the stairs to the street.

2. THE TWO GIFTS (after O. Henry)

The next two hours were like a happy dream, Della was hurrying **1**_____shop**2**_____shop looking**3**_____Jim's present.

She found it **4**_____last. It was a watch chain for which she paid \$ 21. And then she hurried home with the chain and the remaining 87 cents.

Jim was not **5**_____home. Della got**6**_____her curling irons and lighted the gas and went to work;**7**_____forty minutes her head was covered **8**_____ tiny curls. She looked**9**_____a schoolboy. She said**10**_____herself: "I hope Jim will not kill me. But what could I do? Oh, what could I do with a dollar and 87 cents?"

11_____7 o'clock the coffee was ready. Della sat waiting**12**_____Jim. She heard his steps on the stairs, and she turned white for just one moment. The door opened and Jim entered**13**_____the room. He looked thin and very serious ... and suddenly Jim stopped. His eyes were fixed**14**_____Della, and there was**15**_____expression in them that she could not understand, and it terrified her.

Exercises

I. Переведите при помощи словаря.

gift the

top floor

both ... and

work hard

all they got

grocer

butcher

baker

rent

treasure

be proud

eve

suddenly

shine (shone, shone)

undo (undid, undone)

knee

cover

do up (did, done)

nervously

sign

hairgoods

counter

at last

remain

curling irons

tiny

curls

look like

hope

turn white

be fixed

expression

like that

let us be

sigh

draw (drew, drawn)

package

string

lie (lay, lain)

comb

her hair was gone

hold out (held, held)

II. Найдите в тексте и выпишите английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний. Они вам потребуются для последующего пересказа:

и муж, и жена много работали; золотые часы; золотистые волосы; канун Нового года; купить подарок; зеркало; она распустила волосы; она уложила их; надевать; она вошла в магазин; продать, купить; счастливый сон; искать подарок; через сорок минут; крошечные кудряшки; она была похожа на школьника; не смотри на меня так; они (волосы) растут очень быстро; он вынул пакет; красивые гребёнки; но у неё не было волос.

III. Переведите следующие предложения:

1. Джим и Делла были очень бедными.
2. И муж, и жена работали очень много.
3. Они владели двумя сокровищами: этими сокровищами были золотые часы и прекрасные золотистые волосы Деллы.
4. Был канун Нового года.
5. Делла хотела сделать подарок Джиму.
6. Она продала свои прекрасные волосы, чтобы купить ему цепочку для часов.
7. Джим продал свои часы, чтобы купить ей красивые гребёнки, которые Делла видела в витрине магазина на Бродвее.

IV. Выразите согласие или несогласие со следующими утверждениями. При необходимости исправьте неверные варианты. Используйте выражения:

I'm afraid that's wrong.	Боюсь, что это неверно.
That's not quite true to the fact.	Это не совсем соответствует факту.
That's (quite) right.	Совершенно верно.
According to the story...	Согласно рассказу...

1. Jim and Della lived on the ground floor a low building.
2. Jim was forty-three years old, Della was forty-one.
3. Jim and Della were brother and sister.
4. Jim was proud of his silver watch which he had got from his mother.
5. Della took off her new brown jacket and undid her hair.
6. Madam Sofronie was a young woman, thin and pale, she was standing at the counter when Della entered the shop.
7. Della sold her hair because she wanted to buy a new watch for Jim.

V. Ответьте на вопросы. Старайтесь не смотреть в текст.

1. Where did Jim and Della live?
2. How old was Jim and how old was Della?
3. Why was there never any money in the house?
4. What were their "treasures"?
5. What did Della want to give Jim?
6. Why did she weep?
7. What did Della do to get some money?
8. What did she buy?
9. What did she do when he came home?
10. What did she look like in forty minutes?
11. What did Della say when Jim saw her?
12. What did Jim buy for her?
13. Could she use the beautiful combs?
14. Why did Della want to see Jim's watch?
15. Did Jim give her his watch? Why?

VI. Перескажите текст:

1. от имени Деллы;
2. от имени Джима.

The Love Drug

(after Riddle's. He O'Henry).

Jim a young car-driver, was a boarder at old was in love with Riddle's daughter Rosy. And Rosy was in love with Jim. They wanted to get married, but Mr. Riddle, Rosy's father, was against it. He hoped to found a rich husband for his daughter. Jim has a friend who worked as a clerk at a druggist's shop. His name was Pilkins.

Jim often called on Pilkins at his shop, and they talked and discussed things, and Jim who was very frank and talkative, told Pilkins that he loved Rosy and that she loved him. When Jim talked of Rosy, Pilkins listened in silence and never said a word.

One afternoon Jim called at the shop and sat down upon a chair. He looked excited. Pilkins took the chair opposite him. Jim began: "Old Riddle does not like me. For a week he hasn't let Rosy go out side the door with me. He probably suspects that we love each other. So rosy and I have decided to run away to-night and get married. That is," he continued, "if she does not change her mind until the times comes. One day she says she will; the same evening she says she won't because she is afraid".

"Ahem!" said Pilkins.

"We have agreed on to-night. But it is five hours yet till the time, and I'm afraid that she will change her mind again."

Jim stopped and looked at Pilkins.

"But you can help me", he said.

"I don't see how," said the Pilkins.

"I say, Pilkins, isn't there a drug to give Rosy when I see her at supper to-night it may give her courage and she will keep her promise and run away with me."

"When is this foolishness to happen?" asked Pilkins, gloomily.

"At ten o'clock. Supper is at seven. At nine Rose will go to bed with a headache. At ten go under her window and help her down the fire escape. Can you make up such a drug, Pilkins?"

"I can. I shall make it up for you, and you will see how Rosy will think of you."

Pilkins went behind his desk. There he crushed to a powder two tablets, each containing a quarter of a grain of morphia. He folded the powder nearly in a white paper. "This," he said to himself with a grin, "will make Rose sleep for several hours". He handed the powder to Jim telling him to give it to Rosy in liquid, if possible, and received his hearty thanks.

Then Jim has gone, Pilkins who was secretly in love with Rosy, went to Mr. Riddle and told him of Jim's plan for eloping with Rosy.

“Much obliged”, said Mr. Riddle briefly, “The villain! My room is just above Rosy’s. I will go there myself after supper and load my gun and wait. If he comes under Rosy’s window, he will go away in an ambulance instead of eloping with her.”

Pilkins was sure that now he had nothing he fear from his rival. All night he waited for news of tragedy, but none came. At eight o’clock Pilkins could not wait no longer and started for Mr. Riddle’s house to learn the outcome. The first man he saw when he stepped out of shop, was Jim with a victor’s smile on his face. Jim seized his hand and said: “Rosy ad I were married last night at 10.15. She is now in my flat. Oh, how happy I am! You must come to see us some day.” “The – the powder?” stammered Pilkins. “Oh, that powder you gave me? It was this way. I sat down at he supper table last night at Riddle’s. I looked at Rosy and said to myself: “Don’t try any tricks with that girl. She loves you well enough: he must feel more love for me.” So I watched my chance and put the powder in old man Riddle’s coffe-see?”.

Exercises

I. Переведите при помощи словаря:

drug

boarder

car-driver

find (found, found)

frank

in silence

probably

change one’s mind

foolishness

gun

hope

druggist’s shop

talkative

excited

suspect

until

villain

stammer

II. Выразите согласие или несогласие со следующими утверждениями. При необходимости исправьте неверные варианты. Используйте выражения:

I'm afraid that's wrong. Боюсь, что это неверно.

That's not quite true to the fact. Это не совсем соответствует факту.

That's (quite) right. Совершенно верно.

According to the story... Согласно рассказу...

1. Jim was in love with Riddle's sister.
2. Jim was not frank and never talked of Rosy.
3. "I am sure", said Jim, "that Rosy will not change her mind again."
4. "I shall give Rosy the drug when I see her at breakfast tomorrow morning," said Jim.
5. "I cannot make up such a drug." Said Pilkins.

6. Pilkins told Jim that he himself was in love with Rosy.

7. "My room is just under Rosy's room. I will go there myself before supper and wait for her", said old Riddle.

8. As Pilkins had learned the outcome of the tragedy that night, he did not go to old Riddle's in the morning.

III. Найдите в тексте и выпишите английские эквиваленты следующих

слов и словосочетаний. Они вам потребуются для последующего пересказа:

молодой шофёр; он был влюблён; женится; аптека; заходить (к кому-нибудь); заходить (куда-нибудь); он казался взволнованным; убежать; снадобье (зелье); ложится спать; Пилкне тайно любил Роузи; машина скорой помощи; ждать; порошок; проделывать фокусы.

IV. Ответьте на вопросы. Старайтесь не смотреть в текст:

1. Was Jim a clerk at a druggist's shop?
2. At whose place was Jim a boarder?
3. Who was he in love with?
4. What did Jim and Rosy want?
5. Why was Rosy's father against their wish?
6. Where did Jim's friend work?
7. What did Jim ask Pilkins about?
8. What did Jim and Rosy decide to do that night?
9. Was Jim to wait for her under the window?
10. What did Pilkins give to Jim?

11. What did Pilkins say to himself?
12. Was Pilkins secretly in love with Rosy?
13. What did Pilkins learn from Jim next morning?
14. Did Jim now that the powder was a morphia and not a love drug?

V. Перескажите текст: 1. от имени Джима; 2. от имени Пилкенса

THE COP AND THE ANTHEM

(after O'Henry)

Winter was coming, and Soapy, one of the many thousands of New York pickpockets, felt uneasy. He knew that the time had come for him to look for shelter. Soapy's desires were not great. Three months in prison was what he wanted. There he was sure of a little food and a bed, safe from the winter wind and the cold.

For years prison had been his shelter during the winter. Now the time had come again.

Having decided to go to prison, Soapy at once set about fulfilling his desire. There were many easy ways of doing this. The pleasantest was to dine well at some expensive restaurant, and then, after saying that he could not pay, be quietly arrested by a policeman and sent to prison by the judge.

Soapy got up and walked out of the square and across the level sea of asphalt, where Broadway and Fifth Avenue How together. He stopped at the window of a brightly lit cafe. Soapy was freshly shaven, and his coat and tie were decent. But his boots and trousers were shabby. "If I can reach a table in the restaurant without being seen", he thought, "everything will be all right. The upper part of me that will show above the table will raise no doubt in the waiter's mind. A roasted duck, two bottles of wine, a cup of coffee, and a cigar will make me happy for the journey to my winter quarters".

But just as Soapy entered the restaurant door, the head waiter's eye fell upon his shabby trousers and boots. S long hands turned him round and pushed Mr to the sidewalk.

Soapy turned off Broadway. He had to think of another way of getting to prison.' At a 'comer of Sixth Avenue he saw a brightly lit shop window. Soapy took a cobblestone and threw it at the glass and broke it. People came running around the comer, a policeman at their head. Soapy stood still, with his hands in his pockets, and smiled when he saw the policeman's blue coat.

"Where is the man that has done it?" shouted the policeman.

"Do you think I have done it?" said Soapy in a friendly way. The policeman did not understand Soapy's hint. Men who break windows do not usually remain to speak to policemen. They run away. Just then the policeman saw a man hurrying to catch a car. Club in hand, he rushed after that man. Soapy had failed again.

On the opposite side of the street was a small and cheap restaurant. Soapy entered it, sat down at a table, and ate a beefsteak and an enormous apple-pie. "Now call a blue-coat, I cannot pay. I have no money", said Soapy. "And don't keep a gentleman waiting".

"No blue-coats for you", said the waiter, and seizing Soapy by the collar threw him out of the restaurant. Soapy got up and beat the dust from his clothes. He was in despair. A sudden fear seized him that some magic was keeping him from arrest and prison.

"Disorderly conduct", was his last resort. Soapy began to yell at the top of his voice. He danced and howled like a madman. A policeman who was standing nearby turned his back to Soapy, and remarked to a passer-by: "It is one of those University lads. They are celebrating their traditional holiday. They are noisy, but they mean no harm. We have instructions to let them in peace". Soapy stopped in despair. He buttoned his thin coat against the cold wind and the rain, and walked on.

He was just passing a cigar store, when he saw a well-dressed man entering that store and leaving his wet umbrella at the entrance. Soapy stepped in, took the umbrella, and slowly continued his way. The man saw him. He turned and followed hastily. "My umbrella", he said sternly.

"Oh, is it yours?" said Soapy. "Why don't you call a policeman? I took it. Why don't you call a blue-coat? There stands one at the corner."

The umbrella owner slowed his steps.

"Of course", said he, "That is, - you know how these mistakes occur - I - if it's your umbrella, I hope you'll excuse me - I picked it up this morning in a restaurant - if you recognize it as yours, - I hope you'll..."

The ex-umbrella man retreated. Soapy walked on muttering insults against the policeman who did not want to arrest him. At last he reached a street where there was little traffic and few pedestrians. At a quiet corner he suddenly stopped. There was an old church in front of him. Through one window a soft light shone, and he heard the sweet music of the organ which made him approach the iron fence. The moon was above, cold and beautiful, and the music made Soapy suddenly remember those days when his life contained such things as mothers and roses, and collars. Soapy listened to the music,

looked at the moon, and murmured to himself. "There is time yet. I will reform. I will become an honest man. I will get out of the mire. I am still young. I will be somebody in the world. I will - "

Soapy felt a hand on his arm. He looked quickly around into the broad face of a policeman.

"What are you doing here?" asked the blue-coat.

"Nothing", said Soapy.

"Then come along," said the policeman: "Thinking of robbing the church, eh?"

"Three months' imprisonment", said the judge in the Police Court next morning .

Exercises

I. Найдите в тексте рассказа и переведите предложения с этими составными глаголами:

look for	искать
set (set, set) about	приступать к
walk on	продолжать идти
flow (flew, flown) together	сливаться
get (got, got) up	вставать
run (ran, run) away	убегать
keep (kept, kept) from	удержаться от
throw (threw, throw) out	выбрасывать
come (came, come)	проходить дальше
turn off	свернуть (с)

II. Найдите в тексте и выпишите английские эквиваленты к этим словосочетаниям :

наступила зима; желания Стоупи были небольшими; искать убежище; три месяца в тюрьме; он принялся за выполнение своего желания; много способов сделать это; хорошо пообедать; быть арестованным; его пиджак и галстук были приличными; поношенные брюки и ботинки; официант вытолкнул его на тротуар; он разбил стекло; терпеть неудачу; я не могу заплатить; официант выкинул его из ресторана; он услышал приятную органную музыку; я исправлюсь; думаешь ограбить церковь; тогда пойдём(те).

III. Проверьте себя, правильно ли вы запомнили рассказ. Закончите эти предложения в соответствии с текстом (при групповом занятии устно):

1. Soapy, a New York pickpocket felt uneasy because...

2. He wanted to get into...

3. The pleasantest way was to dine...

4. Soapy was freshly shaven and his coat and tie were decent but...
5. He threw a cobble stone at the glass and...
6. Soapy entered a small and cheap restaurant, sat at table, and...
 7. He danced and hawled like...
8. The man followed him and asked...
9. He reached a street where...
 10. Soapy heard the music and said...
 11. The policemen arrested Soapy, and the next morning the judge sentenced him to...

IV. Перескажите части (эпизоды) текста, используя эти слова и словосочетания как план:

1. brightly lit cafe; freshly shaven; decent; shabby; a roasted duck; two bottles of wine; but just as Soapy entered; the head waiter's eye; pushed him.
2. another way of getting to prison; shop window; cobble stone; break; glass; stood still; friendly way; policemen; a man hurrying to catch a car; rushed after; failed.
3. a quiet corner; sweet music; made Soapy; remember mother; clean thoughts; reform; honest man; get out of; the mire; Soapy felt a hand...; come along; robbing the church; judge.

V. Выразите согласие или несогласие со следующими утверждениями. При необходимости исправьте неверные варианты. Используйте выражения:

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| I'm afraid that's wrong. | Боюсь, что это неверно. |
| That's not quite true to the fact. | Это не совсем соответствует факту. |
| That's (quite) right. | Совершенно верно. |
| According to the story... | Согласно рассказу... |
1. Soapy was one of New York workers.
 2. Whiter was coming, and the time had come for him to look for a hotel
 3. Soapy's desires were not great, six months in prison was what he wanted.
 4. He was freshly shaven, his trousers and tie were shabby, but his coat and boots were decent.
 5. As Soapy entered the restaurant, the head waiter's eye fell upon his shabby trousers and boots.
 6. Soapy saw a policeman and told him that he had broken the shop window.
 7. At a small and cheap restaurant a waiter came up to Soapy and to told him to go away.
 8. The umbrella owner called a policeman and told him that Soapy had taken is umbrella.
 9. He heard the sweet music of the organ and this made him go into the church.

VI. Ответьте на следующие вопросы:

1. What season was coming?
2. What was Soapy by profession?
3. Why did he feel uneasy?
4. Why did he want to get into prison?
5. Which was the pleasantest way for Soapy of fulfilling his desire?
6. How was Soapy dressed?
7. What did he want to order
8. What did the waiter do at the moment Soapy entered the restaurant?
9. What did Soapy do at the corner of Sixth Avenue?
10. What did the policeman ask him about?
11. What did Soapy answer?
12. Why didn't policeman understand his hint?
13. What did the Soapy eat at the cheap restaurant?
14. Why did he tell the waiter to call a policeman?
15. What did the waiter do instead to calling a policeman?
16. What did Soapy begin to do next?
17. Whom did he see as he was passing a cigar store?
18. What did the man leave at the entrance?
19. What did the man does then he saw Soapy walking away with Ills umbrella?
20. Why didn't a man call a policeman?
21. Where did he suddenly stop?
22. What did Soapy remember then he heard the music of the organ?
23. What did he decide to do?
24. That did a policeman ask him about/
25. What did the judge say in the Police Court?

VII. Перескажите текст:

- 1) в том виде, как он изложен;
- 2) от имени Соупи;
- 3) от имени полицейского.

7. Індивідуальні завдання

Основними методами індивідуальної роботи студентів є опрацювання іномовної інформації з різноманітних джерел. Індивідуальна робота скерована на збагачення словникового запасу здобувачів вищої освіти за рахунок позааудиторного читання (суцільного, вибіркового, оглядового, реферативного) та перекладу текстів країнознавчої та загальної юридичної тематики, розвиток та вдосконалення комунікативних навичок, а також на систематизацію програмного лексико-граматичного матеріалу. Важливим складником роботи над збагаченням словникового запасу здобувачів вищої освіти залишається перегляд автентичних навчальних фільмів англійською мовою. **7. Індивідуальні завдання**

Основними методами індивідуальної роботи студентів є опрацювання іномовної інформації з різноманітних джерел. Індивідуальна робота скерована на збагачення словникового запасу здобувачів вищої освіти за рахунок позааудиторного читання (суцільного, вибіркового, оглядового, реферативного) та перекладу текстів країнознавчої та загальної юридичної тематики, розвиток та вдосконалення комунікативних навичок, перегляд навчальних англійських відеофільмів, пошук та підготовку матеріалів для усних презентацій та презентацій у Power Point за темами змістового модуля, а також на систематизацію програмного лексико-граматичного матеріалу. Важливим складником роботи над збагаченням словникового запасу здобувачів вищої освіти залишається перегляд автентичних навчальних фільмів англійською мовою.

1.ПЕРЕЛІК ТЕМ ДЛЯ ЕСЕ ТА ПРЕЗЕНТАЦІЙ :

- 1.Роль іноземної мови як засобу міжкультурного спілкування в сучасному світі.
- 2.Мій навчальний заклад, історія та традиції нашого університету.
- 3.Студентське життя в Україні та країні, мова якої вивчається.
4. Моя майбутня професія – юрист.
- 5.Професія юриста в країні, мова якої вивчається.
- 6.Роль поліції в Україні та англійських країнах.
- 7.Україна: державний устрій, органи влади.
- 8.Країна, мова якої вивчається: державний устрій.(Великобританія)
- 9.Країна, мова якої вивчається: державний устрій.(США).
- 10.Подорож до Об'єднаного Королівства.
- 11.Держава: типи держав.
- 12.Роль держави у розвитку суспільства.
- 13.Закон і право. Види права
- 14.Поняття права. Розвиток права.
- 15.Джерела права.
16. Європейська система права.
- 17.Загальна Декларація прав людини

18. Конституція- стандарт законності.
19. Конституція США та Біль про права.
20. Американський федералізм.
21. Конституція України. Права, свободи та обов'язки громадян.
22. Система стримувань та противаг.
23. Конституція Великобританії.

2. ТЕКСТИ ДЛЯ ПОЗААУДИТОРНОГО ЧИТАННЯ:

THE TWO GIFTS (*after O. Henry*)

Jim and Della were very poor.

They lived in New York in a small room on the top floor of a high building.

Jim was twenty two years old, Della was twenty-one.

Both husband and wife worked very hard, but there never was any money in the house; for all they got went to pay the grocer, the butcher, the baker. And the rent was \$8 a week. And yet they owned two treasures of which they were very proud. These treasures were – Jim's gold watch which he received from his father, and Della's beautiful golden hair.

It was the eve of New-Year's Day. Della wanted to give Jim a present. She counted her money.

One dollar and eighty seven cents. That was all she had. Only \$1.87 to buy a present for Jim.

So she sat down on the sofa and wept. Suddenly she got up and went to the looking-glass.

Her eyes shone brilliantly. Quickly she undid her hair.

It reached below her knees and covered her like a cloak.

And then she did it up again quickly and nervously.

She put on her old brown jacket and her old brown hat.

Then she ran out of the door and down the stairs to the street.

She stopped before a sign and read the words: "M-me Sofronie : Hair goods of all kinds."

Then she entered the shop. She saw Madame sitting at the counter. She was fat and red cheeked.

"Will you buy my hair?" asked Della.

"Let me see it," said Madame.

Della took off her hat and undid her hair.

"Twenty dollars," said Madame, lifting the mass of Della's golden hair with a practised hand.

"Give me the money," said Della...

The next two hours were like a happy dream.

Della hurried from shop to shop looking for Jim's present. She found it at last.

It was a watch chain for which she paid \$21. And then she hurried home with the chain and the remaining 87 cents.

Jim was not at home. Della got out her curling irons and lighted the gas and went to work.

In forty minutes her head was covered with tiny curls. She

looked like a schoolboy. She said to herself: "I hope Jim will not kill me. But what could I do – oh, what could I do with a dollar and 87 cents?"

At seven o'clock the coffee was ready. Della sat waiting for Jim. She heard his steps on the stairs, and she turned white for just one moment. The door opened and Jim entered the room.

He looked thin and very serious... and suddenly Jim stopped.

His eyes were fixed upon Della, and there was an expression in them that terrified her.

“Jim, darling!” she cried, “don’t look at me like that: I sold my hair because I wanted to give you a present. My hair will grow again. It grows very fast. Say ‘A Happy New Year’, Jim, and let us be happy.

You don’t know what a beautiful present I have for you.” Jim sighed. He drew a package from his overcoat pocket and threw it on the table. “If you open that package, you will understand,” he said. Della took off the paper and string. There lay the beautiful combs that Della saw in a Broadway shop window.

Now they were hers, but her hair was gone. Suddenly Della jumped and cried: “Oh, Jim, I shall give you your beautiful present.”

She held it out to him upon her open palm. “Isn’t it a beautiful chain?

Give me your watch: I want to see how it looks on it.”

Jim did not obey. He fell on the sofa and put his hands behind his head and smiled.

“Della,” said he, “I sold the watch to get the money to buy your combs.

Is the coffee ready?”

THE TWO GIFTS (*after O. Henry*)

Jim and Della were very poor. They lived **1**____ New York in a small room **2**____ the top floor **3**____ a high building. Jim was twenty-two years **4**____, Della was twenty-one.

Both husband **5**____ wife worked very hard, but there never was any money in the house: for all they got went to pay **6**____ food. And the rent was \$ **7**____ week.

And yet they owned two treasures of which they were very proud. These treasures were Jim’s gold watch which he had got **8**____ his father, and Della’s beautiful golden hair.

It was **9**____ eve of New Year’s Day. Della wanted to give Jim a present. She counted her money. One dollar and eighty-seven cents. That was all she had. Only \$ 1.87 to buy a present for Jim. So she sat **10**____ on the sofa and wept. Suddenly she got **11**____ and went **12**____ the looking-glass. Her eyes shone brilliantly. Quickly she undid her hair. It fell to its full length. It reached below her knees and covered her **13**____ a cloak. And then she did it up again quickly and nervously. She put **14**____ her old brown jacket and her old brown hat. Then she ran **15**____ of the door and down the stairs to the street.

2. THE TWO GIFTS (*after O. Henry*)

The next two hours were like a happy dream, Della was hurrying **1**____ shop **2**____ shop looking **3**____ Jim’s present.

She found it **4**____ last. It was a watch chain for which she paid \$ 21. And then she hurried home with the chain and the remaining 87 cents.

Jim was not **5**____ home. Della got **6**____ her curling irons and lighted the gas and went to work; **7**____ forty minutes her head was covered **8**____ tiny curls. She looked **9**____ a schoolboy. She said **10**____ herself: “I hope Jim will not kill me. But what could I do? Oh, what could I do with a dollar and 87 cents?”

11____ 7 o’clock the coffee was ready. Della sat waiting **12**____ Jim. She heard his steps on the stairs, and she turned white for just one moment. The door opened and Jim entered **13**____ the room. He looked thin and very serious ... and suddenly Jim stopped. His eyes were

fixed¹⁴ _____ Della, and there was¹⁵ _____ expression in them that she could not understand, and it terrified her.

Exercises

I. Переведите при помощи словаря.

gift the

top floor

both ... and

work hard

all they got

grocer

butcher

baker

rent

treasure

be proud

eve

suddenly

shine (shone, shone)

undo (undid, undone)

knee

cover

do up (did, done)

nervously

sign

hairgoods

counter

at last

remain

curling irons

tiny

curls

look like

hope

turn white

be fixed

expression

like that

let us be

sigh

draw (drew, drawn)

package

string

lie (lay, lain)

comb

her hair was gone

hold out (held, held)

II. Найдите в тексте и выпишите английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний. Они вам потребуются для последующего пересказа:

и муж, и жена много работали; золотые часы; золотистые волосы; канун Нового года; купить подарок; зеркало; она распустила волосы; она уложила их; надевать;

она вошла в магазин; продать, купить; счастливый сон; искать подарок; через сорок минут; крошечные кудряшки; она была похожа на школьника; не смотри на меня так; они (волосы) растут очень быстро; он вынул пакет; красивые гребёнки; но у неё не было волос.

III. Переведите следующие предложения:

1. Джим и Делла были очень бедными.
2. И муж, и жена работали очень много.
3. Они владели двумя сокровищами: этими сокровищами были золотые часы и прекрасные золотистые волосы Деллы.
4. Был канун Нового года.
5. Делла хотела сделать подарок Джиму.
6. Она продала свои прекрасные волосы, чтобы купить ему цепочку для часов.
7. Джим продал свои часы, чтобы купить ей красивые гребёнки, которые Делла видела в витрине магазина на Бродвее.

IV. Выразите согласие или несогласие со следующими утверждениями. При необходимости исправьте неверные варианты. Используйте выражения:

I'm afraid that's wrong. Боюсь, что это неверно.

That's not quite true to the fact. Это не совсем соответствует факту.

That's (quite) right. Совершенно верно.

According to the story... Согласно рассказу...

1. Jim and Della lived on the ground floor a low building.
2. Jim was forty-three years old, Della was forty-one.
3. Jim and Della were brother and sister.
4. Jim was proud of his silver watch which he had got from his mother.
5. Della took off her new brown jacket and undid her hair.
6. Madam Sofronie was a young woman, thin and pale, she was standing at the counter when Della entered the shop.
7. Della sold her hair because she wanted to buy a new watch for Jim.

V. Ответьте на вопросы. Старайтесь не смотреть в текст.

1. Where did Jim and Della live?
2. How old was Jim and how old was Della?
3. Why was there never any money in the house?

4. What were their “treasures”?
5. What did Della want to give Jim?
6. Why did she weep?
7. What did Della do to get some money?
8. What did she buy?
9. What did she do when he came home?
10. What did she look like in forty minutes?
11. What did Della say when Jim saw her?
12. What did Jim buy for her?
13. Could she use the beautiful combs?
14. Why did Della want to see Jim’s watch?
15. Did Jim give her his watch? Why?

VI. Перескажите текст:

1. от имени Деллы;
2. от имени Джима.

The Love Drug

(after Riddle’s. He O’Henry).

Jim a young car-driver, was a boarder at old was in love with Riddle’s daughter Rosy. And Rosy was in love with Jim. They wanted to get married, but Mr. Riddle, Rosy’s father, was against it. He hoped to found a rich husband for his daughter. Jim has a friend who worked as a clerk at a druggist’s shop. His name was Pilkins.

Jim often called on Pilkins at his shop, and they talked and discussed things, and Jim who was very frank and talkative, told Pilkins that he loved Rosy and that she loved him. When Jim talked of Rosy, Pilkins listened in silence and never said a word.

One afternoon Jim called at the shop and sat down upon a chair. He looked excited. Pilkins took the chair opposite him. Jim began: “Old Riddle does not like me. For a week he hasn’t let Rosy go out side the door with me. He probably suspects that we love each other. So rosy and I have decided to run away to-night and get married. That is,” he continued, “if she does not change her mind until the times comes. One day she says she will; the same evening she says she won’t because she is afraid”.

“Ahem!” said Pilkins.

“We have agreed on to-night. But it is five hours yet till the time, and I’m afraid that she will change her mind again.”

Jim stopped and looked at Pilkins.

“But you can help me”, he said.

“I don’t see how,” said the Pilkins.

“I say, Pilkins, isn’t there a drug to give Rosy when I see her at supper to-night it may give her courage and she will keep her promise and run away with me.”

“When is this foolishness to happen?” asked Pilkins, gloomily.

“At ten o’clock. Supper is at seven. At nine Rose will go to bed with a headache. At ten go under her window and help her down the fire escape. Can you make up such a drug, Pilkins?”

“I can. I shall make it up for you, and you will see how Rosy will think of you.”

Pilkins went behind his desk. There he crushed to a powder two tablets, each containing a quarter of a grain of morphia. He folded the powder nearly in a white paper. “This,” he said to himself with a grin, “will make Rose sleep for several hours”. He handed the powder to Jim telling him to give it to Rosy in liquid, if possible, and received his hearty thanks.

Then Jim has gone, Pilkins who was secretly in love with Rosy, went to Mr. Riddle and told him of Jim’s plan for eloping with Rosy.

“Much obliged”, said Mr. Riddle briefly, “The villain! My room is just above Rosy’s. I will go there myself after supper and load my gun and wait. If he comes under Rosy’s window, he will go away in an ambulance instead of eloping with her.”

Pilkins was sure that now he had nothing he fear from his rival. All night he waited for news of tragedy, but none came. At eight o’clock Pilkins could not wait no longer and started for Mr. Riddle’s house to learn the outcome. The first man he saw when he stepped out of shop, was Jim with a victor’s smile on his face. Jim seized his hand and said: “Rosy ad I were married last night at 10.15. She is now in my flat. Oh, how happy I am! You must come to see us some day.” “The – the powder?” stammered Pilkins. “Oh, that powder you gave me? It was this way. I sat down at he supper table last night at Riddle’s. I looked at Rosy and said to myself: “Don’t try any tricks with that girl. She loves you well enough: he must feel more love for me.” So I watched my chance and put the powder in old man Riddle’s coffe-see?”.

Exercises

I. Переведите при помощи словаря:

drug

boarder

car-driver

сидящий за столом

frank

in silence

probably

change one's mind

foolishness

gun

hope

druggist's shop

talkative

excited

suspect

until

villain

stammer

II. Выразите согласие или несогласие со следующими утверждениями. При необходимости исправьте неверные варианты. Используйте выражения:

I'm afraid that's wrong. Боюсь, что это неверно.

That's not quite true to the fact. Это не совсем соответствует факту.

That's (quite) right. Совершенно верно.

According to the story... Согласно рассказу...

1. Jim was in love with Riddle's sister.
2. Jim was not frank and never talked of Rosy.
3. "I am sure", said Jim, "that Rosy will not change her mind again."
4. "I shall give Rosy the drug when I see her at breakfast tomorrow morning," said Jim.
5. "I cannot make up such a drug." Said Pilkins.

6. Pilkins told Jim that he himself was in love with Rosy.

7. "My room is just under Rosy's room. I will go there myself before supper and wait for her", said old Riddle.

8. As Pilkins had learned the outcome of the tragedy that night, he did not go to old Riddle's in the morning.

III. Найдите в тексте и выпишите английские эквиваленты следующих

слов и словосочетаний. Они вам потребуются для последующего пересказа:

молодой шофёр; он был влюблён; женится; аптека; заходить (к кому-нибудь); заходить (куда-нибудь); он казался взволнованным; убежать; снадобье (зелье); ложится спать; Пилкне тайно любил Роузи; машина скорой помощи; ждать; порошок; проделывать фокусы.

IV. Ответьте на вопросы. Старайтесь не смотреть в текст:

1. Was Jim a clerk at a druggist's shop?
2. At whose place was Jim a boarder?
3. Who was he in love with?
4. What did Jim and Rosy want?
5. Why was Rosy's father against their wish?
6. Where did Jim's friend work?
7. What did Jim ask Pilkins about?
8. What did Jim and Rosy decide to do that night?
9. Was Jim to wait for her under the window?
10. What did Pilkins give to Jim?

11. What did Pilkins say to himself?
12. Was Pilkins secretly in love with Rosy?
13. What did Pilkins learn from Jim next morning?
14. Did Jim now that the powder was a morphia and not a love drug?

V. Перескажите текст: 1. от имени Джима; 2. от имени Пилкенса

THE COP AND THE ANTHEM

(after O'Henry)

Winter was coming, and Soapy, one of the many thousands of New York pickpockets, felt uneasy. He knew that the time had come for him to look for shelter. Soapy's desires were not great. Three months in prison was what he wanted. There he was sure of a little food and a bed, safe from the winter wind and the cold.

For years prison had been his shelter during the winter. Now the time had come again.

Having decided to go to prison, Soapy at once set about fulfilling his desire. There were many easy ways of doing this. The pleasantest was to dine well at some expensive restaurant, and then, after saying that he could not pay, be quietly arrested by a policeman and sent to prison by the judge.

Soapy got up and walked out of the square and across the level sea of asphalt, where Broadway and Fifth Avenue How together. He stopped at the window of a brightly lit cafe. Soapy was freshly shaven, and his coat and tie were decent. But his boots and trousers were shabby. "If I can reach a table in the restaurant without being seen", he thought, "everything will be all right. The upper part of me that will show above the table will raise no doubt in the waiter's mind. A roasted duck, two bottles of wine, a cup of coffee, and a cigar will make me happy for the journey to my winter quarters".

But just as Soapy entered the restaurant door, the head waiter's eye fell upon his shabby trousers and boots. S long hands turned him round and pushed Mr to the sidewalk.

Soapy turned off Broadway. He had to think of another way of getting to prison.' At a 'comer of Sixth Avenue he saw a brightly lit shop window. Soapy took a cobblestone and threw it at the glass and broke it. People came running around the comer, a policeman at their head. Soapy stood still, with his hands in his pockets, and smiled when he saw the policeman's blue coat.

"Where is the man that has done it?" shouted the policeman.

"Do you think I have done it?" said Soapy in a friendly way. The policeman did not understand Soapy's hint. Men who break windows do not usually remain to speak to policemen. They run away. Just then the policeman saw a man hurrying to catch a car. Club in hand, he rushed after that man. Soapy had failed again.

On the opposite side of the street was a small and cheap restaurant. Soapy entered it, sat down at a table, and ate a beefsteak and an enormous apple-pie. "Now call a blue-coat, I cannot pay. I have no money", said Soapy. "And don't keep a gentleman waiting".

"No blue-coats for you", said the waiter, and seizing Soapy by the collar threw him out of the restaurant. Soapy got up and beat the dust from his clothes. He was in despair. A sudden fear seized him that some magic was keeping him from arrest and prison.

"Disorderly conduct", was his last resort. Soapy began to yell at the top of his voice. He danced and howled like a madman. A policeman who was standing nearby turned his back to Soapy, and remarked to a passer-by: "It is one of those University lads. They are celebrating their traditional holiday. They are noisy, but they mean no harm. We have instructions to let them in peace". Soapy stopped in despair. He buttoned his thin coat against the cold wind and the rain, and walked on.

He was just passing a cigar store, when he saw a well-dressed man entering that store and leaving his wet umbrella at the entrance. Soapy stepped in, took the umbrella, and slowly continued his way. The man saw him. He turned and followed hastily. "My umbrella", he said sternly.

"Oh, is it yours?" said Soapy. "Why don't you call a policeman? I took it. Why don't you call a blue-coat? There stands one at the corner."

The umbrella owner slowed his steps.

"Of course", said he, "That is, - you know how these mistakes occur - I - if it's your umbrella, I hope you'll excuse me - I picked it up this morning in a restaurant - if you recognize it as yours, - I hope you'll..."

The ex-umbrella man retreated. Soapy walked on muttering insults against the policeman who did not want to arrest him. At last he reached a street where there was little traffic and few pedestrians. At a quiet corner he suddenly stopped. There was an old church in front of him. Through one window a soft light shone, and he heard the sweet music of the organ which made him approach the iron fence. The moon was above, cold and beautiful, and the music made Soapy suddenly remember those days when his life contained such things as mothers and roses, and collars. Soapy listened to the music,

looked at the moon, and murmured to himself. "There is time yet. I will reform. I will become an honest man. I will get out of the mire. I am still young. I will be somebody in the world. I will - "

Soapy felt a hand on his arm. He looked quickly around into the broad face of a policeman.

"What are you doing here?" asked the blue-coat.

"Nothing", said Soapy.

"Then come along," said the policeman: "Thinking of robbing the church, eh?"

"Three months' imprisonment", said the judge in the Police Court next morning .

Exercises

I. Найдите в тексте рассказа и переведите предложения с этими составными глаголами:

look for	искать
set (set, set) about	приступать к
walk on	продолжать идти
flow (flew, flown) together	сливаться
get (got, got) up	вставать
run (ran, run) away	убегать
keep (kept, kept) from	удержаться от
throw (threw, throw) out	выбрасывать
come (came, come)	проходить дальше
turn off	свернуть (с)

II. Найдите в тексте и выпишите английские эквиваленты к этим словосочетаниям :

наступила зима; желания Стоупи были небольшими; искать убежище; три месяца в тюрьме; он принялся за выполнение своего желания; много способов сделать это; хорошо пообедать; быть арестованным; его пиджак и галстук были приличными; поношенные брюки и ботинки; официант вытолкнул его на тротуар; он разбил стекло; терпеть неудачу; я не могу заплатить; официант выкинул его из ресторана; он услышал приятную органную музыку; я исправлюсь; думаешь ограбить церковь; тогда пойдём(те).

III. Проверьте себя, правильно ли вы запомнили рассказ. Закончите эти предложения в соответствии с текстом (при групповом занятии устно):

1. Soapy, a New York pickpocket felt uneasy because...

2. He wanted to get into...

3. The pleasantest way was to dine...

4. Soapy was freshly shaven and his coat and tie were decent but...

5. He threw a cobble stone at the glass and...

6. Soapy entered a small and cheap restaurant, sat at table, and...

7. He danced and hawled like...

8. The man followed him and asked...

9. He reached a street where...

10. Soapy heard the music and said...

11. The policemen arrested Soapy, and the next morning the judge sentenced him to...

IV. Перескажите части (эпизоды) текста, используя эти слова и словосочетания как план:

1. brightly lit cafe; freshly shaven; decent; shabby; a roasted duck; two bottles of wine; but just as Soapy entered; the head waiter's eye; pushed him.

2. another way of getting to prison; shop window; cobble stone; break; glass; stood still; friendly way; policemen; a man hurrying to catch a car; rushed after; failed.

3. a quiet corner; sweet music; made Soapy; remember mother; clean thoughts; reform; honest man; get out of; the mire;

Soapy felt a hand...; come along; robbing the church; judge.

V. Выразите согласие или несогласие со следующими утверждениями. При необходимости исправьте неверные варианты. Используйте выражения:

I'm afraid that's wrong. Боюсь, что это неверно.

That's not quite true to the fact. Это не совсем соответствует факту.

That's (quite) right. Совершенно верно.

According to the story... Согласно рассказу...

1. Soapy was one of New York workers.

2. Whiter was coming, and the time had come for him to look for a hotel

3. Soapy's desires were not great, six months in prison was what he wanted.

4. He was freshly shaven, his trousers and tie were shabby, but his coat and boots were decent.

5. As Soapy entered the restaurant, the head waiter's eye fell upon his shabby trousers and boots.

6. Soapy saw a policeman and told him that he had broken the shop window.

7. At a small and cheap restaurant a waiter came up to Soapy and to told him to go away.

8. The umbrella owner called a policeman and told him that Soapy had taken is umbrella.

9. He heard the sweet music of the organ and this made him go into the church.

VI. Ответьте на следующие вопросы:

1. What season was coming?
2. What was Soapy by profession?
3. Why did he feel uneasy?
4. Why did he want to get into prison?
5. Which was the pleasantest way for Soapy of fulfilling his desire?
6. How was Soapy dressed?
7. What did he want to order
8. What did the waiter do at the moment Soapy entered the restaurant?
9. What did Soapy do at the corner of Sixth Avenue?
10. What did the policeman ask him about?
11. What did Soapy answer?
12. Why didn't policeman understand his hint?
13. What did the Soapy eat at the cheap restaurant?
14. Why did he tell the waiter to call a policeman?
15. What did the waiter do instead to calling a policeman?
16. What did Soapy begin to do next?
17. Whom did he see as he was passing a cigar store?
18. What did the man leave at the entrance?
19. What did the man does then he saw Soapy walking away with Ills umbrella?
20. Why didn't a man call a policeman?
21. Where did he suddenly stop?
22. What did Soapy remember then he heard the music of the organ?
23. What did he decide to do?
24. That did a policeman ask him about/
25. What did the judge say in the Police Court?

VII. Перескажете текст:

- 1) в том виде, как он изложен;
- 2) от имени Соупи;
- 3) от имени полицейского.

Критерії оцінювання самостійної роботи здобувачів вищої освіти
Самостійна робота оцінюється від «1» до «15» балів.
Максимальна оцінка за видом роботи:

- Питання для самостійного опрацювання – 5 балів.
- Визначення основних понять теми та запис їх на іноземній мові у тематичний словник - 5 балів.
- Переведення основної інформації теми на українську мову – 10 балів.